

Poetas de L.A. suben a bordo de los trenes de Metro Rail de MTA para ofrecer lecturas en vivo durante el Mes Nacional de la Poesía en abril

Horario de lecturas: viernes 11 de abril, viernes 18 de abril, jueves 24 de abril.

Biografías. Poetas participantes.

Para romper la monotonía de la prisa durante las horas pico, destacados poetas de L.A. abordarán los trenes, levantarán el espíritu e invitarán a los pasajeros de Metro Rail a compartir el momento en celebración del Mes Nacional de la Poesía en abril. Los poetas estarán leyendo en vivo sus poemas en el sistema de Metro Rail durante las horas pico que van de las 4 p.m. a las 6 p.m. a bordo de la Red Line, la Blue Line y la Green Line el 11 de abril, el 18 de abril y el 24 de abril.

Copatrocinadas por MTA y la Poetry Society of America (Sociedad de Poesía de America), las lecturas personifican y extienden la experiencia de Poetry in Motion L.A. (Poesía en Movimiento L.A.). Durante las series de 2001-2002, las obras de 24 poetas reconocidos tanto a nivel local como internacional se inscribieron en más de 26,000 tarjetas de autobús. Esto permitió llevar la poesía de estos artistas a más de un millón de pasajeros diarios a bordo de 2,258 Metro Buses.

El programa de artes literarias se complementa con las lecturas en vivo durante abril y la distribución de alrededor de 120,000 separadores de libros que contienen 11 de los poemas de las tarjetas de los autobuses. Los separadores de libros son distribuidos en los Metro Buses y en los trenes de Metro Rail y están disponibles en las bibliotecas del condado de Los Angeles.

Las lecturas son resultado de un esfuerzo de colaboración de la Poetry Society of America y MTA como parte del actual programa de artes literarias *Poetry in Motion L.A.* a bordo de Metro Rail y de los Metro Buses. La admisión es gratuita, aunque se requiere un pasaje válido para viajar en Metro Rail para las lecturas durante las horas pico programadas para el 11, 18 y 24 de abril.

El horario completo de lecturas es el siguiente:

Metro Red Line / viernes 11 de abril, de las 4 p.m. a 6 las p.m.

Poetas: *Briony Bax * Elena Karyna Byrne * Elizabeth Chatterton * Danielle Cohn * Dina Hardy. Saliendo de la estación Union a las 4 p.m., los poetas viajarán por las estaciones y trenes de la Metro Red Line para leer una selección de poemas de las series *Poetry in Motion* hasta las 6 p.m. **Ubicación:** Salida de Gateway Center, East Portal, 801 Vignes St., en el centro de Los Angeles.

Metro Blue Line/ viernes 18 de abril, de las 4 p.m. a las 6 p.m.

Poetas: *francEyE * Thea Iberall * Charlotte Innes * R.Sky Palkowitz * Glory Vernon

Saliendo de la estación 7th Street/Metro Center/Julian Dixon a las 4 p.m., los poetas viajarán por las estaciones y trenes de la Metro Blue Line para leer una selección de poemas de las series *Poetry in Motion* hasta las 6 p.m. **Ubicación:** Salida de la

estación 7th Street/Metro Center/Julian Dixon, en el 696 de W. 7th Street, en el centro de Los Angeles.

Metro Green Line/ jueves 24 de abril, de las 4 p.m. a las 6 p.m.

Poetas: Richard Beban y Kaaren Kitchell * Laurel Ann Bogen * Elena Karina Byrne * Larry Jaffe * Gloria Vando * Bruce Williams

Saliendo de la estación Imperial/Wilmington/Rosa Parks a las 4 p.m., los poetas viajarán por las estaciones y trenes de la Metro Green Line para leer una selección de poemas de las series *Poetry in Motion* hasta las 6 p.m. **Ubicación:** Salida de la estación Imperial/Wilmington/Rosa Parks en el 11611 de Willowbrook Ave., en Los Angeles.

INFORMACION: www.mta.net/press/pressroom. **MTA Metro Art** (213) 922-7965.

NOTA DEL EDITOR: Catorce poetas participarán en las lecturas de poesía presentadas por la Poetry Society of America en varios puntos a bordo de Metro Rail durante las horas pico de 4 a 6 p.m. Las biografías no autorizadas de los poetas participantes se incluyen aquí.

Poetry in Motion L.A. Biografías

Lectura de poemas en vivo a bordo de Metro Rail, el 11, 18 y 24 de abril de 2003, de 4 a 6 p.m.

Briony Bax es una nativa de Gran Bretaña que vive en Los Angeles. Su poesía ha sido publicada en *Ambit Magazine*. Ella participó en las lecturas de Poetry in Motion en el Sistema del Metro de Los Angeles en 2002.

Richard Beban. Su poesía y ensayos han aparecido desde 1994 en 35 periódicos y publicaciones y en 15 antologías nacionales. Los editores de *Beyond the Valley of the Contemporary Poets* lo nominaron para un Premio Pushcart. Su último libro, editado por Pudding House Press, dentro de las series "Greatest Hits", contiene una docena de poemas y fue publicado en septiembre de 2002. El y su esposa, Kaaren Kitchell, como integrantes de la organización Playa Poets, llevan a cabo una serie mensual de talleres de poesía y están organizando la Celebración de la Ecopoesía que tendrá lugar en Ballona Wetlands el 19 de abril.

Laurel Ann Bogen es la autora de diez libros de poesía y de ficción que incluyen *Fission; The Last Girl in the Land of the Butterflies; The Burning; Do Iguanas Dance, Under the Moonlight?* y *Rag Tag We Kiss*. En 2003, Red Hen Press publicará su nueva colección de poesía, *Washing a Language*. De 1996 hasta 2002 fue directora literaria del Museo de Arte del Condado de Los Angeles, donde coordinó las series de poesía *Writers in Focus* y actualmente es codirectora de Los Angeles Poetry Festival. Ha sido instructora de poesía y actuación en el Programa de Extensión para Escritores de UCLA desde 1990 y también ha enseñado poesía y literatura en el Whittier College y en Cal State Long Beach. Bien conocida por sus dinámicas lecturas, Bogen fue seleccionada "Mejor Poetisa/Intérprete por la publicación L.A. Weekly en su edición Best of L.A. Es miembro fundadora de la aclamada compañía de representación de poesía, *Nearly Fatal Women*, que ha actuado en lugares tan diversos como Cornell University, The Knitting Factory (NYC), Beyond Baroque Literary/Arts Center, The DA Center for the Arts, The Cast Theater y LACE. Es acreedora del galardón Curtis Zahn Poetry Prize de la organización Pacificus Foundation y de dos premios de la Academy of American Poets. Su trabajo ha aparecido en más de cien revistas literarias y antologías incluyendo *The Oulaw Bible of American Poetry, Stand-Up Poetry; The Antology, the Maverick Poets, Poetry Loves Poetry, Grand Passion, Rattapallax, Pearl, Soto, Bakunin, Yellow Silk, Mississippi Mud, Jacaranda Review, Los Angeles Times y Chiron Review*.

Elizabeth Chatterton es una poetisa con una maestría de Bellas Artes en Escritura Creativa del programa Dean's Fellowship de la Universidad de California en Riverside, donde obtuvo su licenciatura en Escritura Creativa. Es colaboradora de lecturas y grabaciones de Riverside Underground Poetry Organizations.

Danielle Cohn es escritora independiente, maestra y traductora. Ha escrito para diversas agencias y empresas como proyectos de parques de diversiones y exhibiciones de museos. Sus trabajos han sido publicados en el diario Poetry, la antología Mischief, Caprice y Other Poetic Strategies, así como la revista Free 2 Wheel magazine.

francEyE, la bruja con barba de Ocean Park y cuyo nombre real es Frances Elizabeth Dean, nació en San Rafael, California, el día de San José, en 1922. Sin su consentimiento, sus padres la llevaron a la Costa Este, donde creció y empezó a publicar en 1930 en periódicos escolares y en *Scholastic*. Estudió escritura en verso con Grace Hazard Conkling en Smith College en 1941. En 1942, William Rose Benét le publicó un poema en su columna *The Coning Tower* en *Saturday Review of Literature*. Después de eso escribió muy poco y no publicó nada hasta 1963, cuando finalmente regresó a California. Desde entonces, ha estado escribiendo, asistiendo a talleres de poesía y publicando aquí y allá. Sus obras han sido incluidas en *The Outlaw Bible of American Poetry*, en *L.A. Woman* (publicado en Alemania), en dos periódicos británicos, en *The Chiron Review*, entre muchos otros que serán incluidos en la próxima antología de poetas californianos que será publicada por Tebot Bach el siguiente mes. Su libro de poemas *Snaggletooth in Ocean Park* fue publicado en 1996 por The Sacred Beverage Press. Pearl # 25 contiene una secuencia de poemas llamada "Why Steal Fire?". La edición final de *Blue Satellite* contiene una secuencia de 27 poemas titulada *The Asteroid Poems*.

Dina Hardy es la autora e ilustradora de un pequeño libro llamado *Grocery Shopping with Roy Lichtenstein* (Spout Graphics Press). Su obra ha sido publicada en *Runes, Beyond the Valley of the Contemporary Poets 2001 Anthology* y en *Inscape 2002*. Ella también ha sido incluida en varias antologías y en *Runes and Mischief, Caprice y Other Poetic Strategies* (Red Hen Press). Dina se ha presentado en muchos lugares, entre ellos el Coffee Cartel en Redondo Beach y el legendario Beyond Baroque en Venice.

Thea Iberall es poetisa, dramaturga, científica y maga. Tiene una maestría en Poesía de USC y un doctorado en Ciencias de la Computación de la Universidad de Massachusetts. Su poesía y ficción han sido publicadas en *Rattle, Spillway, Southern California Anthology, Common Lives/Lesbian Lives, Peregrine XVI* y *ONTHEBUS*. Ha sido semifinalista en el concurso Atlanta Review International Poetry Competition. Su libro *Be Ye Love* (Inevitable Press, 1997) es parte de la serie de lectura de la organización Laguna Poets. Su obra de un acto "*When I Was Called Tony*" fue producida el pasado otoño en el Teatro OUT de Long Beach. Como poeta y actriz, Thea actuó en Los Angeles en el concurso National Poetry Slam Competition en 1998 (tuvo el tercer lugar entre 45 ciudades). Thea ha actuado también como payasa, malabarista y maga por más de 20 años alrededor del país y ha encontrado la forma de combinar su poesía y magia a través de su espectáculo "Word Manipulations and Illusions".

Charlotte Innes es una escritora que vive en Los Angeles. Ha escrito para *The Nation, Los Angeles Times, The New York Times Book Review, Newsday* y otros diarios y periódicos. Escribió el prefacio para *Old Floating Cloud* del escritor chino Can Xue (Northwestern University Press). Sus ensayos sobre los novelistas británicos Jeanette Winterson y Kazuo Ishiguro fueron incluidos en la antología de Contemporary Literary Criticism (volúmenes 64 y 110). Los escritores que ha entrevistado incluyen a Michael Cunningham, Dana Gioia, Doris Lessing, Toni Morrison y Edmund White. Actualmente trabaja en una larga entrevista con la poeta Dana Gioia que aparecerá en un libro que será publicado por Between the Lines, una casa editora británica. También ha enseñado periodismo como profesora de medio tiempo en Columbia University, New York y la Universidad del Sur de California en Los Angeles. Actualmente enseña inglés,

periodismo y escritura creativa en Brentwood School, en Los Angeles. Nació en Inglaterra, donde recibió su licenciatura de la Universidad de Londres (Bedford College) en latín y griego en 1972. Después obtuvo su maestría en periodismo de la Universidad de Columbia en 1978.

Larry Jaffe es el coordinador de Lecturas Internacionales para United Nations Dialogue among Civilization through Poetry. (Diálogo de las Naciones Unidas entre las Civilizaciones a través de la Poesía). Es cofundador de Poets for Pace/United Poets Coalition y es el director y poeta residente de Writer's Voice para Los Angeles Ketchum Downtown YMCA. Se ha presentado en numerosas conferencias y festivales de poesía a través de Estados Unidos y en el extranjero. La obra de Jaffe se puede encontrar en una gran variedad de publicaciones y antologías. Tiene cinco libros: Jewish Soulfood, Unprotected Poetry (disco compacto y libro), Greatest Hits, Lying Half-Naked in the Doorway y L.A. Rhapsody.

Kaaren Kitchell, residente de Playa del Rey, es integrante de la organización Playa Poets y fundadora de la serie de lecturas Hyperpoets, escribe poesía y ficción. Su primer libro de poesía, "The Minotaur Dance" acaba de ser publicado por Crane Dance Books. Sus poemas han sido publicados en los diarios *Spillway*, *rivertak*, *51%* y *Urban Spaghetti*. Uno de sus poemas ganó un premio en efectivo en el concurso Poetry in the Windows IV que se llevó a cabo en Los Angeles.

Gloria Vando. Sus libros incluyen *Shadows and Supposes* (2002, Arte Público Press, Universidad de Houston) el cual ganó el premio Alice Fay Di Castagnola de la organización Poetry Society of America; *Promesas: Geography of the Impossible* (1993, Arte Público Press), que fue finalista de Walt Whittman y ganador del premio Thorpe Menn Book de 1994 y el pequeño libro *Caprichos* (Stiletto 1989, Howling Dog Press, Denver). Otros reconocimientos que ha obtenido incluyen River Styx International Poetry Prize; dos Billee Murray Denny Poetry Prizes; la beca Barbara Deming Memorial Fund; una membresía para la organización Poetry Fellowship de la Comisión de Arte de Kansas y el Governor's Art Award (Kansas). Su trabajo ha sido incluido en muchas revistas, antologías y libros de texto y ha sido presentado en producciones teatrales en la ciudad de Nueva York. Es editora de la publicación *The Helicon Nine Reader* y coeditora de *Spud Songs, An Antology of Potato Poems* (a beneficio de Hunger Relief). Vando es la editora fundadora de Helicon Nine Editions, una casa editora de literatura independiente que tiene 25 años y es no lucrativa. Nacida y criada en la ciudad de Nueva York, Vando fue educada en Amsterdam, París y Texas (tiene una licenciatura en literatura comparativa y en filosofía). En 1992, ella y su esposo, Bill Hickok, cofundaron el centro literario The Writers Place en la ciudad de Kansas.

Bruce Williams es un maestro de inglés y poeta que ha estado activo en el mundo de la poesía de Los Angeles por algún tiempo. Ha publicado tres pequeños libros: *Holistic Dressing* de Pudding House Press, *Stratification*, de Inevitable Press y *Everyone in My Support Group Feels More Grateful When I Share*, también de Inevitable. La poesía de Bruce mezcla el humor con la desesperación o quizás la otra forma alrededor. El vive en San Dimas, 30 millas al este de Los Angeles con su familia y dos gatos insatisfechos. Bruce enseña escritura en Mt. San Antonio College. En su tiempo libre, se preocupa. Cree que la época de la ironía ha terminado.

COORDINADORA DEL EVENTO: Elena Karina Byrne es una maestra, artista visual y Directora Regional de Poetry Society of America. Ha servido como consultora de poesía en el Instituto de Investigación Getty y actualmente conduce las series de lectura de poemas en el Centro Getty. Elena es también moderadora de poesía y consultora para el Festival del Libro del diario Los Angeles Times. Entre sus más recientes publicaciones se encuentran *The Yale Review*, *Verse*, *The Paris Review*, *American Poetry Review*, *Poetry*, *Ploughshares*, *Colorado Review*, *Prairie Schooner*, *Volt*, *The Journal* y *Nimrod*. Ha sido nominada siete veces al premio Pushcart. Su primer libro, The Flammable Bird, de la casa editora Zoo Press, se encuentra disponible. Está a punto de finalizar otro libro, Masque, y una colección de

ensayos titulada *Poetry and Insignificance*. Elena está trabajando con Red Car Studios en un proyecto de cine y poesía titulado "FaceValue".

-FINAL-

[\[Return to Home\]](#)